For applicant, part1

日本国政府法務省 Ministry of Justice, Government of Japan

在	留	期	間	更	新	許	口	申	請	書
	APPLI	CATIC	N FOF	R EXT	ENSIC	N OF	PERIO	DD OF	STAY	1

入国管理局長 殿 写 直 To the Director General of Regional Immigration Bureau Photo 出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。 Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay. 年 月 国籍•地域 2 生年月日 日 Nationality/Region Year Month Date of birth Day Family name Given name 3 氏 名 Name 性別 男 • 女 5 出生地 配偶者の有無 有 Married / Single Male / Female Place of birth Marital status Sex 職業 8 本国における居住地 Occupation Home town/city 住居地 Address in Japan 携帯電話番号 電話番号 Telephone No. Cellular phone No. 10 旅券 (1)番 号 (2)有効期限 年 月 Н Date of expiration Year Month Passport Number Day 11 現に有する在留資格 在留期間 Status of residence Period of stay 在留期間の満了日 年 月 日 Month Date of expiration Year Day 12 在留カード番号 Residence card number 13 希望する在留期間 (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。) Desired length of extension (It may not be as desired after examination.) 14 更新の理由 Reason for extension 15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas) 有(具体的内容 無 Yes (Detail: No 16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents 続 柄 氏 名 生年月日 国籍•地域 同居 勤務先•通学先 特別永住者証明書番号 Residing with Residence card number Relationship Name Date of birth Nationality/Region Place of employment/ school applicant or not はい・いいえ Yes / No ※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。 なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。 Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.

In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training"

申請人等作成用 2 H (「短期滞在」)

For applicant, part 2 H (Short term stay)

在留期間更新·在留資格変更用

For extension or change of status

117	滯在目的 Purpose of Sta	V						
11	□観光 □短期	y 月商用(商談,業務 erm business (business mee			research,etc		口人·親族訪問	
	□ 日本文化の修得(柔 Learning Japanese culture (Jud	道, 剣道, 空手,	茶道,生花	艺等)	□勉	学(日本語,	コンピュータ nguage, computer	'等)
	□ 見学・視察 [Inspection tour	コ 研修 Training	□ その他 Others	1 (3 . 1)
18	これまでの訪問先・活動Places you have visited or stayed		n engaged in u	until now				
19	今後の訪問先・活動内Places you will visit or stay / Acti		d in in the futu	re				
20	出国予定年月日 Expected date of departure	年 Year	戶 Mo	-	日 Day			
	出国予定港名 Expected port of departure				<u> </u>			
21	航空券所持の有無 Do you have a flight ticket?	有·無 Yes / No		<u>ーーー</u> 斉の場合の mber, if booke				
22	所持金額(現金,トラベ	ベラーズチェック等)	-	iliber, il booke	<u> </u>			
23	Amount of money you have (Cas 代理人(法定代理人に					ase of legal repr	esentative)	
	(1)氏 名 Name			(2)本人との Relationship v		olicant		
	(3)住 所 Address					話番号 ephone No.		
	以上の記載内容は			-		_		
	申請人(法定代理人)	の者名/甲請書作	作成年月	☐ Signature	of the applic	ant (legal represe	ntative) / Date of fil	ling in this form
						年	月	日
						年 Year	月 Month	日 Day
	注意 Attention	会	- L N 本 1目 人	中等(小	-	Year	Month	Day
	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have	e changed after filling in th	his application	n form up until		Year ()が変更簡原	Month 所を訂正し,署	Day
	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must corre	e changed after filling in the ct the part concerned and	his application	n form up until		Year ()が変更簡原	Month 所を訂正し,署	Day
<u>**</u>	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correct 取次者 Agent or other	e changed after filling in the ct the part concerned and authorized person	his applicatior I sign their na	n form up until : me.		Year ()が変更簡原	Month 所を訂正し,署	Day
	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correct 取次者 Agent or other (1)氏 名	e changed after filling in the ct the part concerned and authorized person	his applicatior I sign their na (2)住 所	n form up until : me.		Year ()が変更簡原	Month 所を訂正し,署	Day
*	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must corre 取次者 Agent or other (1)氏名 Name	e changed after filling in the ct the part concerned and authorized person	his applicatior I sign their na (2)住 所 Address	n form up until : me.		Year)が変更箇所 of this applicatio	Month 所を訂正し,署	Day
<u></u>	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
<u></u> *	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must corre 取次者 Agent or other (1)氏名 Name	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year)が変更箇所 of this applicatio	Month 所を訂正し,署	Day
*	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
<u></u> **	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
**	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
<u>*</u>	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
*	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
**	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
*	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
*	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
*	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
*	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
*	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day
*	申請書作成後申請までに In cases where descriptions have (legal representative) must correc 取次者 Agent or other (1)氏 名 Name (3)所属機関等(親族等	e changed after filling in th ct the part concerned and authorized person については,本人	his application I sign their na (2)住 所 Address との関係)	n form up until : me.	submission	Year ()が変更箇所 of this application 電話番号	Month 所を訂正し,署	Day

(このシートは提出する必要はありません。This sheet is not required to submit.)

申請人等作成用2から4, 所属機関等作成用等1から5は, 在留目的に従って, 次の様式を使用してください。

Sele	ct type of form which corresponds to the purpose of residence in Japan.	Т	使用する申請書 Type of form									
	在留目的 Purpose of residence 例 Example			申請人等				听属機関等作成用		成用等	等	
	红曲日的 Purpose of residence	اروا Example		For ap	plicants			For	organiza	ition		
	1- 40 W 4-	+0.44.51.00 to 40.45.00	1	2	3	4	1	2	3	4	5	
1	短期滞在 Temporary Visitor	親族訪問,短期商用 Visiting relatives, Temporary business	0	Н	_	_	_	_	_	_	_	
	大学等において高度の専門的な能力を有する人材として研究、研究の指導	大学教授 Professor										
	又は教育に従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who engage in research, research guidance or education	Fluicssui										
	at colleges (※)			١.	١.							
	大学等における研究の指導又は教育等	1	0	I	I	_	I	_	_	_	_	
2	Activities for research, research guidance or education at colleges											
2	中学校、高等学校等における語学教育等	中学校の語学教師										
	Activities to engage in language instruction at junior high schools and high schools, etc.	Junior high school language teacher										
	収入を伴う芸術上の活動 Activities for the arts that provide an income	作曲家,写真家 Composer, Photographer										
3	収入を伴わない学術・芸術上の活動又は日本特有の文化・技芸の研究・修得	茶道、柔道を修得しようとする者	0	J	_	_	J	_	_	_	_	
	Academic or artistic activities that provide no income, or activities for the purpose of pursuing learning and acquiring Japanese culture or arts	Study tea ceremony, judo										
_	外国の宗教団体から派遣されて行う布教活動	司教,宣教師		.,								
4	Religious activities conducted by foreign religious workers dispatched by foreign religious organizations	Bishop, Missionary	0	K	_	_	K	_	_	_	_	
	外国の報道機関との契約に基づく報道上の活動	新聞記者、報道カメラマン										
	Journalistic activities conducted on the basis of a contract with a foreign press organization	Journalist, News photographer										
	日本にある事業所に期間を定めて転勤して研究活動に従事すること	外資系企業の研究者										
	Activities of research who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time 日本にある事業所に期間を定めて転勤して高度の専門的な能力を有する人材	Researcher assigned to a foreign firm 外資系企業の駐在員	ł	l	l	l		l				
	として自然科学又は人文科学の分野の専門的技術又は知識を必要とする業務に	F 見 未 正 未 の 記 正 長 Employee assigned to a foreign firm		l	l	l		l				
5	従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who have been transferred to		0	L	l _	l _	L	l _	_	_	l _	
•	a business office in Japan for a limited period of time and who are to engage in services which			_			_					
	require knowledge pertinent to the field of natural science or human science (%)											
	日本にある事業所に期間を定めて転勤して専門的技術等を必要とする業務に	1										
	従事すること Activities of specialists who have been transferred to a business office											
	in Japan for a limited period of time											
	高度の専門的な能力を有する人材として事業の経営又は管理に従事すること(※)	企業の社長、取締役、部長 President, director ,division head of a company										
6	Activities of highly skilled professionals who operate or manage business(※) 事業の経営又は管理	President, director , division nead of a company	0	М	-	-	М	_	_	_	-	
	争来の程置又は管理 Operation or Management of business											
	高度の専門的な能力を有する人材として研究、研究の指導又は教育	政府関係機関, 企業の研究者										
	に従事すること(2に該当する場合を除く。) (※) Activities of highly skilled professionals who engage in research, research guidance or education	Researcher of a government body or company										
	at colleges (Except in cases falling under 2) (※)	rescalate of a government body of company										
	契約に基づき収入を伴う研究を行う活動											
	Activities to engage in research that provide income											
	高度の専門的な能力を有する人材として自然科学又は人文科学の分野の専門的技術又は知識を必要とする業務に従事すること(5に該当する場合を除く。)(※)	機械工学等の技術者、マーケティング業務従事者										
	開入は本語と必要とする来称に化中することでに数当する場合と除る。/ (次) Activities of highly skilled professionals who engage in services which require knowledge pertinent to natural											
	science fields or human science fields (Except in cases falling under 5) (※)	Engineer of mechanical engineering, Marketing specialist										
7	自然科学若しくは人文科学の分野の専門的技術若しくは知識を必要とする業務		0	N	-	-	N	N	-	-	-	
	又は外国の文化に基盤を有する思考等を必要とする業務に従事すること											
	Activities to engage in services which require knowledge pertinent to natural science fields or human science fields or to engage in services which require specific ways of thinking or sensitivity acquired through											
	experience with foreign culture											
	熟練した技能を要する業務に従事すること	外国料理の調理師, スポーツ指導者	1	l	l	l		l				
	Activities to engage in services which require skills belonging to special fields	Foreign cuisine chef, Sport's instructor	I	l	l	l		l				
	特定の研究活動,研究事業活動,情報処理活動	指定された機関の研究者・情報処理技術者		l	l	l		l				
	Designated activities to engage in research, business related to research or information-processing-	Researcher or Information-technology engineer of a		l	l	l		l				
8	relatedservices 興行 Entertainment	designated organization 歌手, モデル Singer, Model	0	0	0	0	-	 			⊢	
9	興行 Entertainment 技能実習 Technical intern training	歌子、モデル Singer, Moder 技能実習生 Technical intern trainee	0	Y	-	-		Y	Y	Y	Y	
10	勉学 Study	留学生 Student	0	P	Р	-	P	P	Ė	÷	Ė	
<u></u>	研修	実務研修を行わない研修生、公的研修を	Ť	Ĺ	Ť		Ť	Ĺ				
11	Training	行う研修生	0	Q	l _	l _	Q	Q	Q	Q	_	
"		Trainees not including in the on-the-job training, trainees		Q	_	_	Q	Q	Q	Q		
		who participate in public training										
	商用・就職を目的とする者、文化活動又は留学の在留資格を有する者の扶養を			l	l	l		l				
12	受けること Dependent who lives together with their supporter	1	0	R	l _	l _	R	l _	l	_	۱ _	
12	EPA看護師又は介護福祉士としての活動を行う者の扶養を受けること Dependent who lives together with their supporter whose status is Designated Activities											
	(Nurse and Certified Careworker under EPA)			l	l	l		l				
13	日本人、永住者等との婚姻関係、親子関係等に基づく本邦での居住	日本人の配偶者	0	т	т	_		_				
13	Spouse or child of Japanese national, Permanent resident, etc.	Spouse of Japanese national	J	<u> </u>	Ľ	Ĺ	Ē			_		
	上記以外の目的	外交,公用,弁護士,公認会計士,医師,家事使用		l	l	l		l				
	Other purposes	人、ワーキング・ホリデー、アマチュアスポーツ選手、インターンシップ、EPA看護師・介護福祉士、EPA看護師候補者・介		l	l	l		l				
		護福祉士候補者,EPA就学介護福祉士候補者	_	١	۱	l	١	١				
14		Diplomat, Official, Lawyer, Public accountant, Doctor, Housekeeper,	0	U	U	-	U	U	-	_	-	
		Working holiday, Amateur athlete, Internship, Nurse and Certified		l	l	l		l				
		Careworker under EPA, Nurse and Certified Careworker candidates under EPA. Certified Careworker Candidates (student) under EPA		l	l	l		l				
		andor 2.71, Ocranica Garcinorkoi Galluludios (student) undel EPA	Ī	l	l		ı	l	1	Ì	Ì	

For (X), it is also possible to use forms J,K,O and U in accordance with the activities in which the applicant is to engage while residing in Japan

- (たむや中川) Notes 中 申請書に乗業に反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。 In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process 所定の欄に記載することができないときは、別紙に記載の上、これを添付してください。 When the space provided is not sufficient for your answer, write on a separate piece of paper and attach it to the application.
- 3 用紙の大きさは、日本工業規格A4としてください。
- 3 用版の大きさば、日本工業規格公社としてください。
 All parts (his application must be on Its Size A Paper (210mm-297 mm).
 4 公私の機関又は個人との契約に基づかずに在留資格「芸術」の活動を行う場合、フリーランスで在留資格「報道」の活動を行う場合は、所属機関等作成用は申請人が作成してください。
 When engaging in the activities "Arist" not based on a contract with a public or private organization in Japan or engaging in the activities of "Journalist" as a freelancer, applicant him/herself must fill out the application form for the organization.
 5 次の申請については、所属機関等作成用の提出を不要とします。

- みの甲酮については、所属機関等作成用の提出を不要とします。
 ncases of the following applications, there is no need to submit the application form for the organization.
 留学生が大学等を卒業後に継続して就職活動を行うための「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同在留資格の在留期間更新許可申請 Application for changing the status of residence to "Designated Activities" or for extension of the period of stay for a college student to continue job hunting after graduation
 プーキング・ホリデーを目的とする「特定活動」の在留期間更新許可申請 Application for extension of the period of stay of "Designated Activities" for a working holiday
 難民認定申請を行っている者の「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同在留資格の在留期間更新許可申請

- Application for changing the status of residence to 'Designated Activities' or extension of the period of stay for a person who is applying for refugee recognition 6 法定代理人が本人に代わって申請することができます。
- The legal representative of the applicant may make an application in lieu of the applicant.
 7 次に掲げる方が本人に代わって申請の手続(旅券等の提示及び申請書等の提出)を行うことができます。

- 7 次に掲げる方が本人に代わって申請の手機、派券等の提示及び申請書等の提出)を行うことができます。
 The following persons may complete the application procedure customit the passport, residence card and application form, etc.) in lieu of the applicant.

 (1) 受入れ機関等の職員又は公益法人の職員で、地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
 A member of the staff of the accepting institution, etc. or of a public interest corporation whom the director of the regional immigration bureau deems to be appropriate. (in cases pursuant to a request from the applicant or the legal representative of the applicant)

 (2) 弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を経由してその所在地を管轄する地方入国管理局長に届け出たもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
- An attorney or administrative scrivener who has given notification, via the bar association or administrative scriveners' association to which he or she belongs, to the director of the regional immigration bureau which has jurisdiction over the area where such bar association or administrative scriveners' association is located. (in cases pursuant to a request from the applicant or the legal representative of the applicant)
- (3) 親族又は同居者若し(はこれに準ずる者で地方)国管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の事由により自ら申請の手続を行うことができない場合) A relative of the applicant, a person living together with the applicant or an equivalent person, whom the director of the regional bureau deems respectively to be appropriate (in cases where the applicant A relative of the applicant, a person living together with the applicant or an equivalent pe age of 16 years, suffers from an illness or owing to other grounds)